



Leer la ciudad

# Leer la ciudad

## Leer la ciudad



Ricardo Villanueva Lomelí  
*Rectoría General*

Héctor Raúl Solís Gadea  
*Vicerrectoría Ejecutiva*

Guillermo Arturo Gómez Mata  
*Secretaría General*

Francisco Javier González Madariaga  
*Rectoría del Centro Universitario de Arte,  
Arquitectura y Diseño*

Arturo Verduzco Godoy  
*Jefatura del Departamento  
de Teorías e Historia*

Patricia Rosas Chávez  
*Dirección del Instituto Transdisciplinar  
en Literacidad*

Sayri Karp Mitastein  
*Dirección de la Editorial*

Primera edición electrónica, 2022

*Presentación*  
Francisco Javier González Madariaga

*Textos*  
© Carmen Villoro Ruiz

*Fotografías*  
© Eduardo López Moreno Romero

*Coordinación editorial*  
Iliana Ávalos González

*Jefatura de diseño*  
Paola Vázquez Murillo

*Cuidado editorial*  
Martín Eduardo Martínez Granados

Leer la ciudad / presentación Francisco Javier González Madariaga ;  
textos Carmen Villoro Ruiz fotografías Eduardo López Moreno. – 1a. ed.  
– Guadalajara, Jalisco : Universidad de Guadalajara : Editorial  
Universidad de Guadalajara, 2022.

ISBN 978-607-571-687-9

1. Fotografía urbana 2. Interpretación de fotografías I. González  
Madariaga, Francisco Javier, presentación II. Villoro. Carmen, 1958-  
textos III. López Moreno, Eduardo, fotógrafo.

779.44 .L48 CDD21  
TR659.8 .L48 LC  
AJCX Thema



Este trabajo está autorizado bajo la licencia Creative Commons Atribu-  
ción-NoComercial-SinDerivadas 4.0 Internacional (CC BY-NC-ND) lo que  
significa que el texto puede ser compartido y redistribuido, siempre que el  
crédito sea otorgado al autor, pero no puede ser mezclado, transformado,  
construir sobre él ni utilizado con propósitos comerciales. Para más detalles  
consúltese <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>

D.R. © 2022, Universidad de Guadalajara



José Bonifacio Andrada 2679  
Colonia Lomas de Guevara  
44657 Guadalajara, Jalisco

[www.editorial.udg.mx](http://www.editorial.udg.mx)  
01 800 UDG LIBRO

ISBN 978-607-571-688-6  
DOI: <https://doi.org/10.32870/9786075716886>

Noviembre de 2022

Hecho en México  
*Made in Mexico*

Todos los derechos de autor y conexos de este libro, así como de cual-  
quiera de sus contenidos, se encuentran reservados y pertenecen a la  
Universidad de Guadalajara; por lo que se prohíbe la reproducción, el  
registro o la transmisión parcial o total de esta obra por cualquier siste-  
ma de recuperación de información, sea mecánico, fotoquímico, elec-  
trónico, magnético, electroóptico, por fotocopia o cualquier otro,  
existente o por existir, sin el permiso por escrito del titular de los dere-  
chos correspondientes. Queda prohibido cualquier uso, reproducción,  
extracción, recopilación, procesamiento, transformación y/o explota-  
ción, sea total o parcial, sea en el pasado, en el presente o en el futuro,  
con fines de entrenamiento de cualquier clase de inteligencia artificial,  
minería de datos y texto y, en general, cualquier fin de desarrollo o co-  
mercialización de sistemas, herramientas o tecnologías de inteligencia  
artificial, incluyendo pero no limitando a la generación de obras deriva-  
das o contenidos basados total o parcialmente en este libro y/o en al-  
guna de sus partes. Cualquier acto de los aquí descritos, o cualquier  
otro similar, está sujeto a la celebración de una licencia. Realizar algu-  
na de esas conductas sin autorización puede resultar en el ejercicio  
de acciones jurídicas.

# Leer la ciudad

Eduardo López Moreno

Fotografías

Carmen Villoro

Textos



Maestría en Estudios  
en Literacidad





EL INSTITUTO TRANSDISCIPLINAR EN LITERACIDAD ES UN espacio académico mediante el cual la Universidad de Guadalajara promueve el desarrollo de las literacidades a partir de la generación y aplicación de conocimientos, que contribuyan a formar recursos humanos con habilidades de significación discursiva y capacidad de simbolizar en todos los lenguajes, textos y modos.

En un sentido amplio, la literacidad se refiere a nuestra capacidad de percibir y procesar información e implica, asimismo, ser conscientes de la relación pensamiento-lenguaje-comunicación más allá de la cultura escrita, buscando el reconocimiento de otras gramáticas y sintaxis presentes en nuestra cultura.

*Leer la ciudad* es un libro conmemorativo que forma parte del programa de actividades que la Universidad de Guadalajara ha llevado a cabo en 2022 con motivo del nombramiento que otorgó la UNESCO a Guadalajara como Capital Mundial del Libro, en alianza con los centros universitarios de los Valles y Sur, las cátedras Fernando del

Paso y Hugo Gutiérrez Vega, el Sistema Universitario de Bibliotecas, Distrito 350, la Editorial de la Universidad de Guadalajara, la maestría en Estudios en Literacidad, y como parte de las actividades del proyecto Urbaliteracidad para el Paseo Literario Alcalde, en donde se exhibió la exposición fotográfica *Leer la ciudad*, que nos muestra una forma distinta de ver e interpretar todo lo que ocurre en la ciudad.

Sirvan estas líneas como agradecimiento a todos estos actores por su valiosa aportación para hacer realidad este libro.

**Francisco Javier González Madariaga**  
**Rector del Centro Universitario de Arte, Arquitectura y Diseño**





EDUARDO LÓPEZ MORENO LAS HA PUESTO EN PRIMER PLANO; las ha destacado, con su cámara, como protagonistas de una trama compleja. Son las personas comunes que habitan la ciudad: mujeres que leen el periódico, empujan una carriola, custodian una calle, ven por una ventana; niños que juegan y trabajan; hombres que atraviesan los espacios, descansan en una banca, escriben en un café. El fotógrafo ha captado con su lente un gesto, una actitud, una costumbre en un contexto urbano: avenidas, calles, plazas, edificios de vivienda, museos y basurales; los escenarios donde transcurre la vida. Su vocación por retratar personas de diversas edades, orígenes étnicos, oficios y creencias tratándolas en sus fotografías como seres dignos de admiración, nos comunica una preocupación empática, amorosa y compasiva por el otro, con el que se identifica y en quien todas y todos nos vemos reflejados. Son pocas las personas que parecen sorprendidas y muchas las que se sienten complacidas de posar, como si por fin alguien las mirara, como si agradecieran ser tomadas en cuenta. Pero el trabajo de Eduardo no es un registro azaroso. La magia de estas fotografías consiste en que el artista muestra tal composición de elementos visuales, que la imagen en su conjunto revela algo mucho más amplio y profundo que lo que nuestro ojo de observadores discrimina, y es nuestro espíritu el que se siente tocado por la condición humana. Se trata de un lenguaje

de luz y sombra, de acercamientos y distanciamientos, de elección de objetos, analogías y contrastes. Sus tomas, además de ser retratos que provocan emociones que van del asombro a la indignación, documentan contextos sociales y comunitarios. Hay formas de narrar, formas de denunciar y de motivar la reflexión. Eduardo López Moreno lo hace a su manera, y sus obras se pueden leer como un discurso ético y poético. Lo imagino caminando por las calles de todas esas ciudades de África, Europa, Asia y América que ha documentado: Buenos Aires, Ciudad de México, Nairobi, Berlín, Oslo, Surabaya, La Habana, Kuala Lumpur, Kampala, Cienfuegos, Zanzíbar, Nueva York, Penang, Cannes, Boston, Guadalajara, Kigali, Montreal, Yibuti, Jakarta, Hargeisa, Varanasi, París, Ajijic, Barcelona, dejándose llevar por su intuición y curiosidad a través de barrios y suburbios, alerta del guiño de la realidad, las señales y los signos que una afinada sensibilidad detecta en las escenas cotidianas. Entonces se detiene y captura ese instante, ese fragmento que revela un mundo más amplio, como si se tratara de la pieza de un enorme rompecabezas. Abundan en sus fotografías situaciones de marginalidad, pobreza y sufrimiento pero, aun en ellas, este poeta de la imagen registra sentimientos de dignidad y gallardía, de fortaleza y elegancia ante las situaciones más adversas. Sus fotografías, además de constituir documentos, son piezas artísticas que alcanzan

un valor estético por la composición pictórica, los colores y las texturas que nos regala, piezas de una gran vitalidad. Parecería que López Moreno nos dice que hay belleza incluso en la tragedia y que hay una alegría íntima, personal y colectiva, en los seres humanos, capaz de derrocar a la tristeza. Tras el nombre de cada una de estas ciudades que recito como una letanía reconozco mi hogar; en el fondo vibrante de cada uno de estos rostros estoy yo con mi dicha y mi drama auestas; en cada una de las fotografías de Eduardo López Moreno encuentro una invitación a ser una mejor persona. La civilización y el desarrollo nos han llevado a construir ciudades inhóspitas y desangeladas; la injusta distribución de la riqueza genera demasiado sufrimiento; las ideologías nos lastiman y nos dejan fuera, pero la lectura reposada y crítica de nuestras realidades, su honda interpretación y entendimiento, y el arte y la poesía que todos somos capaces de experimentar, pueden devolvernos la fe y la esperanza.

**Carmen Villoro**

Ciudad, eres un libro abierto  
y nosotros los signos  
que escriben tu discurso.

Construyo mi futuro  
en un lote baldío.  
Soy la esperanza que escapa  
en medio de la siesta.

*Espectadoras de la vida y el fútbol*  
Buenos Aires, Argentina, 2015





Hemos tendido calles,  
levantado edificios,  
construido puentes  
como una urdimbre resistente  
dónde tejer la vida.

Defiendo mi derecho a la alegría.  
Soy activista de la resurrección.  
Empuño el abanico.  
Este encaje es político.

*El abanico de la danza*  
Ciudad de México, México, 2020



Nuestros sueños de gloria y neón  
pulsan en las altas marquesinas,  
pero en los barrios viejos  
se fermentan, ácidas, las promesas.

Busco entre las noticias  
y entre los anuncios  
alguno para mí,  
pero no lo encuentro.

*Lectora en situación de calle*  
Kuala Lumpur, Malasia, 2020



Buenos Aires, Berlín, Nairobi,  
Ajijic, Oslo, Surabaya.

Soy el ángel de la madrugada.  
Te despierto con el ritmo rasposo  
de la escoba.  
Mientras el sol trabaja,  
yo descanso.

*El carretón de los sueños*  
Ciudad de México, México, 2016



Dame, ciudad,  
un río de esperanza  
que gire en remolinos  
lavando la miseria.

He dejado mi historia  
pintada en estas calles  
que se han vuelto más  
a fuerza de soñarlas.

*Los tiempos que se van*  
Nueva York, EUA, 2017



Ciudad herida,  
abrázame.



Eres la urdimbre,  
nosotros los hilos de colores.

Tejiendo sueños de infancia  
Kigali, Ruanda, 2022





Se nos fue de las manos el amor.  
Acumulamos la codicia  
y perdimos la brújula  
entre los basurales.

Quisimos volar cerca del sol  
y, como a Ícaro,  
se nos derrieron las alas.

Soy el fondo musical  
de otras historias.  
Mi instrumento de trabajo  
produce una alegría que ignoro.

*Poniéndole música al amor*  
Ciudad de México, México, 2020



Necesito los mares y los muros,  
todo el viento y las nubes  
para expresar mi invisible existencia.

*En búsqueda de la identidad*  
Montreal, Canadá, 2016

Ahora somos ángeles  
buscando desperdicios.  
Pájaros ebrios  
bebiendo de las fuentes.  
Sombras que siguen caminando.

Me alimento de palabras  
y en el libro más amplio  
que todos escribimos  
yo también soy un signo.

*Entre la pared y el Corán*  
Zanzíbar, Tanzania, 2022



La Habana, Kuala Lumpur,  
Kampala, Ciudad de México,  
Zanzíbar, Nueva York.

Qué poder interior,  
qué nuevas posibilidades  
me da un libro.

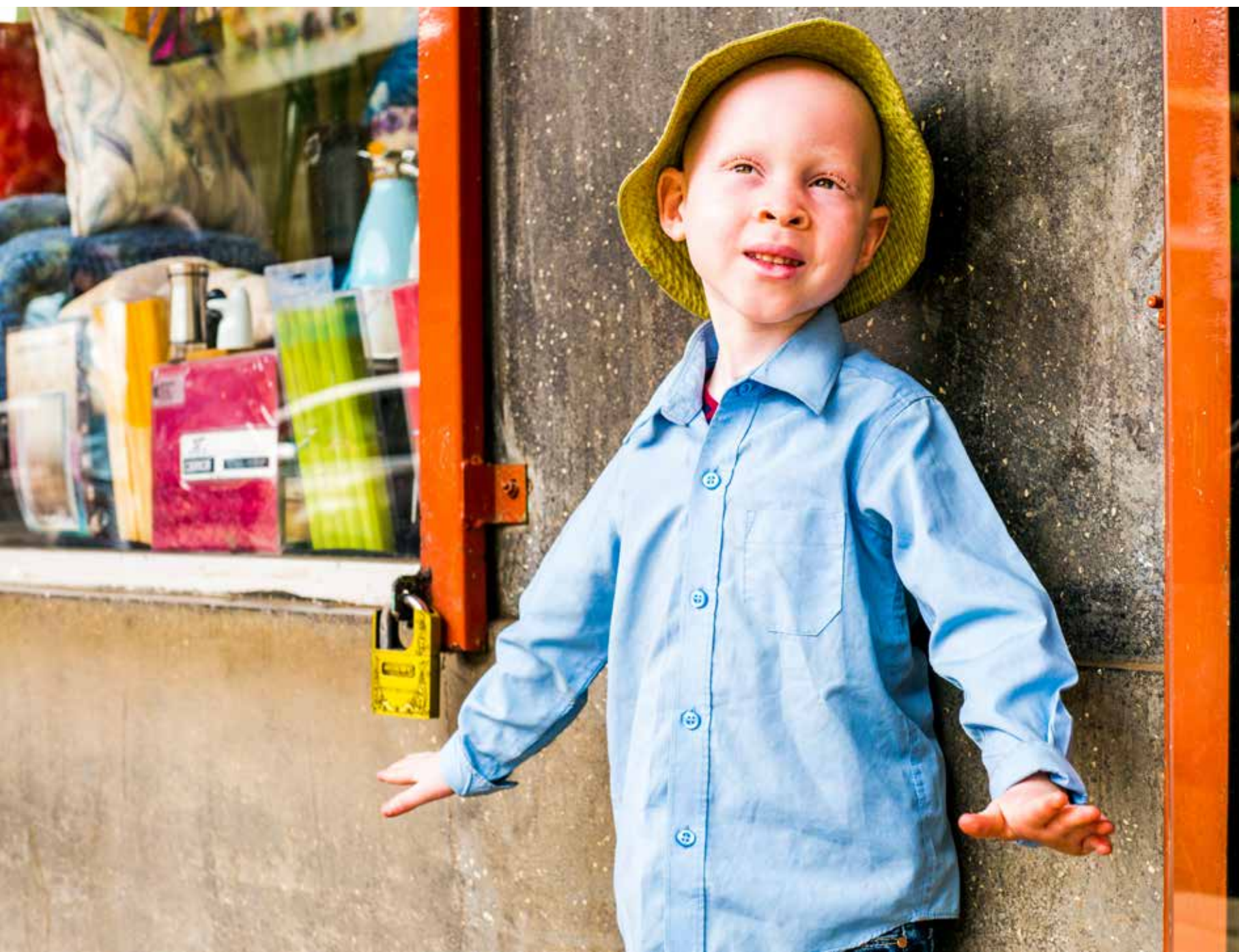
*Sabiduría en las manos*  
Nairobi, Kenia, 2015



Ciudad, eres mujer  
pero has cubierto tu rostro  
por milenios.

Soy un brote de esperanza,  
una promesa.  
Tengo el asombro necesario  
para abrir los candados.

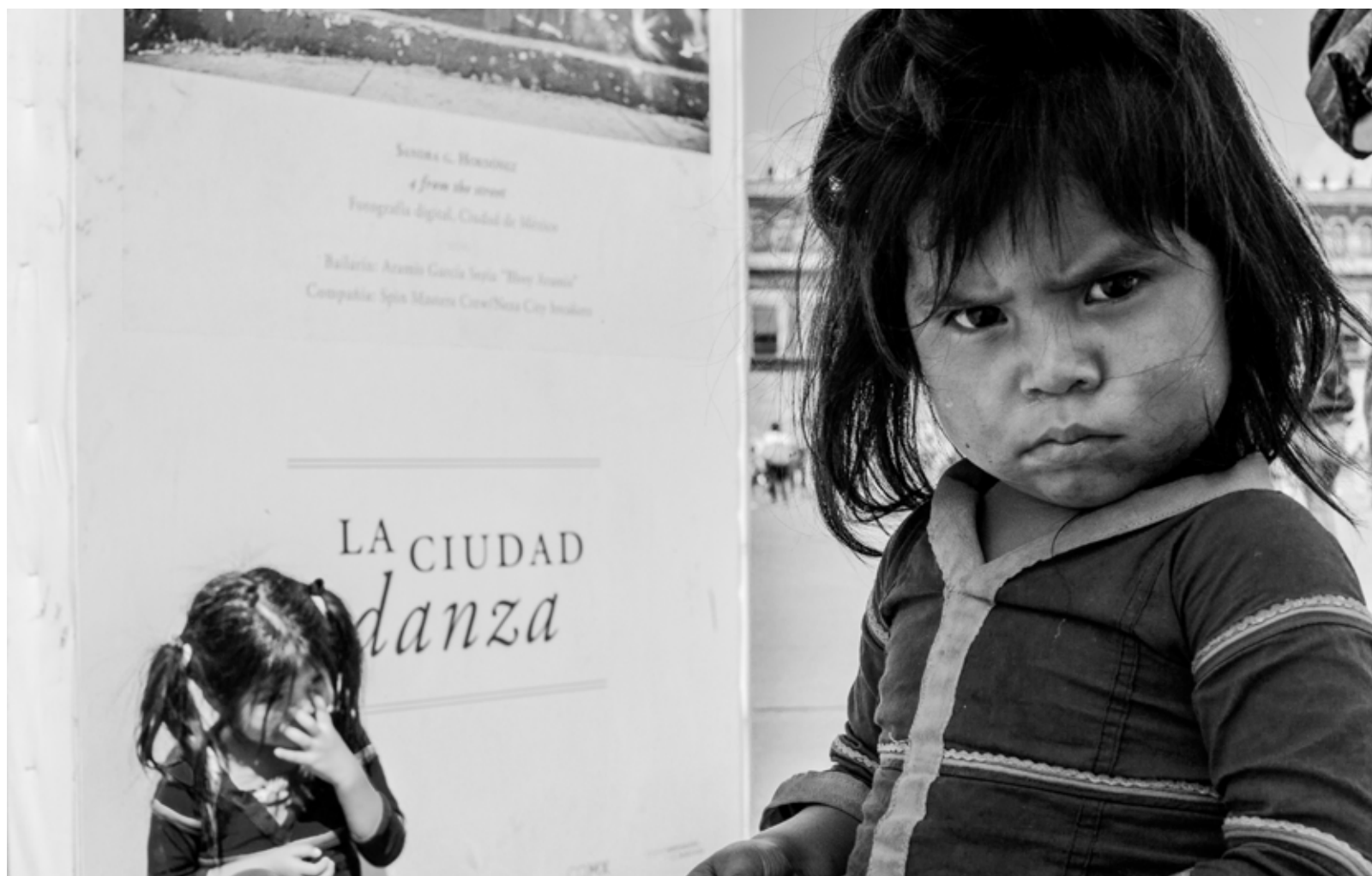
*El ángel azul*  
Nairobi, Kenia, 2015



Capital de los desperdicios,  
dame hospedaje.

¿Por qué la ciudad danza  
sólo para algunos?  
Yo soy esa pregunta  
que rompe la armonía.

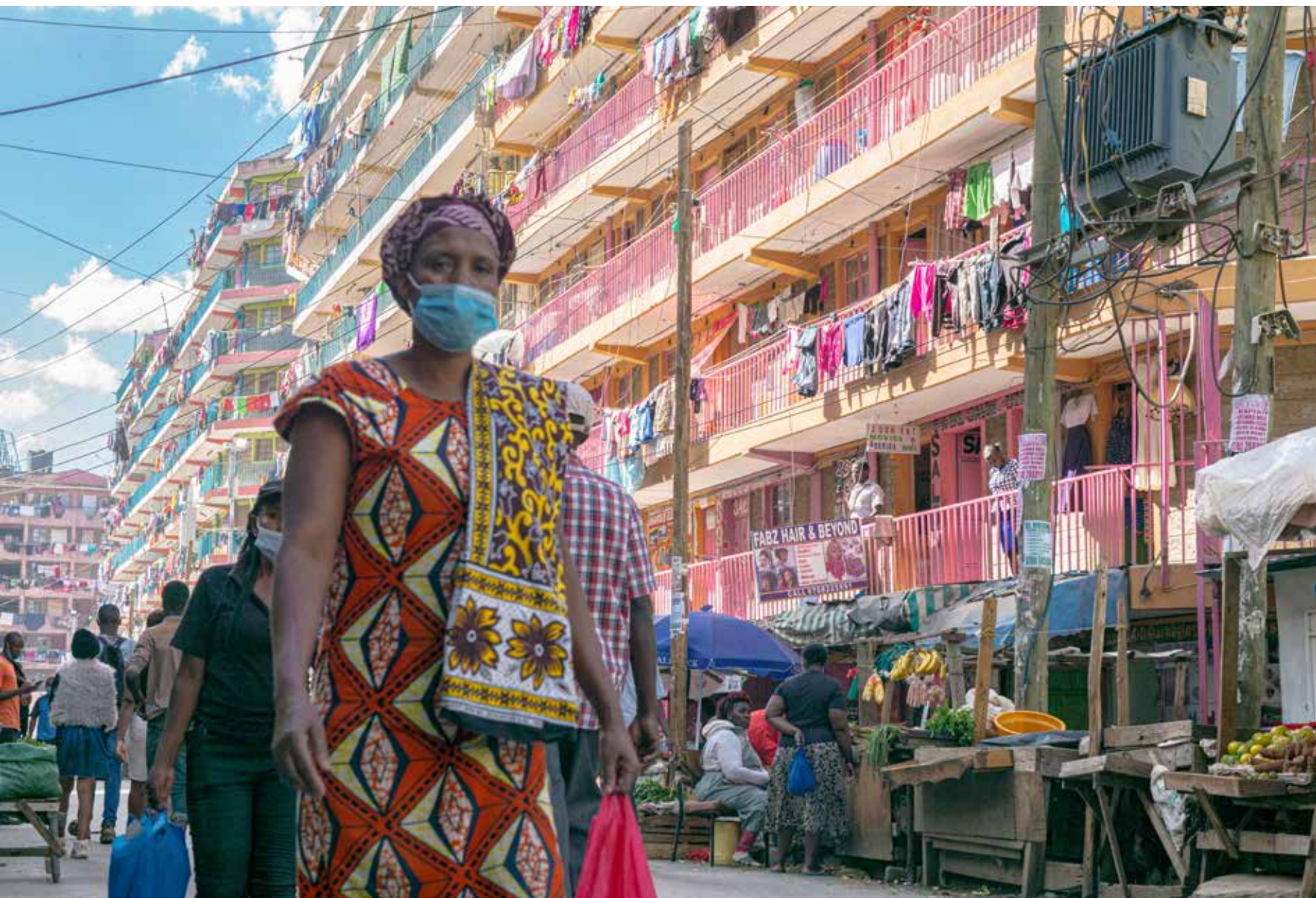
*Enojada al ritmo de danza*  
Ciudad de México, México, 2020



Nos quedan las mujeres,  
ciudad, que sueñan con montarse  
en una bicicleta,

Somos las abejas  
que construimos el panal.  
Pintamos la vida de contento  
y hacemos habitable el mundo.

*El mundo Covid en rosa*  
Nairobi, Kenia, 2021



esas que crían a sus hijos  
en vagones del metro,  
entre las utopías y las flores.

Miramos hacia adelante  
como las vías del tren.  
Dejamos nuestro hogar atrás.  
Sólo nos pertenece la distancia.

*Esperando el tren de la vida*  
Guadalajara, México, 2019







Y, sin embargo,  
aún quedan los niños, ciudad,  
entre tantos escombros.

Brotan los sueños  
en los lotes baldíos.

Soy un sueño que salió a la calle,  
el poema travieso que ayuda  
a transitar la realidad.

*En carrera con la bicicleta*  
Penang, Malasia, 2018



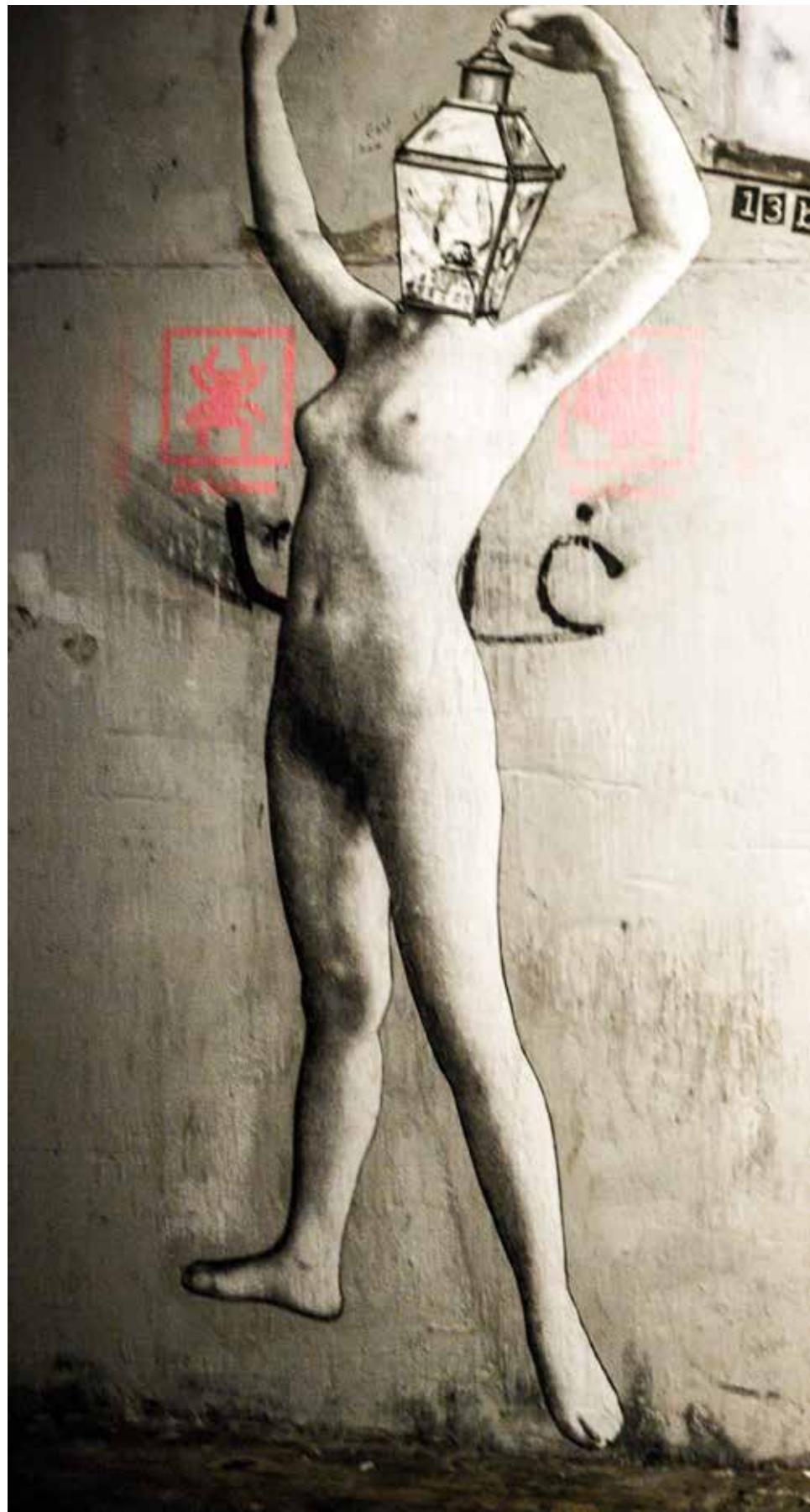
Soy otro personaje de este  
cuento fantástico y real  
que se llama ciudad.  
Escribo sin saber el desenlace.

*Un mundo urbano virtual y real*  
París, Francia, 2015

Aún se escuchan besos  
en el zaguán vecino  
y alguien toca con nostalgia  
un acordeón.

Doy a mis hijos  
lo que no he tenido.  
Mi cuerpo y mi cansancio  
son toda mi riqueza.

*Farol al desnudo en contradicción*  
Berlín, Alemania, 2014





Y, aunque hemos tirado árboles,  
se escucha el canto  
entre los multifamiliares.

Todo argumento requiere  
de una pausa.  
Soy el ocio que salva a la ciudad  
de su delirio.

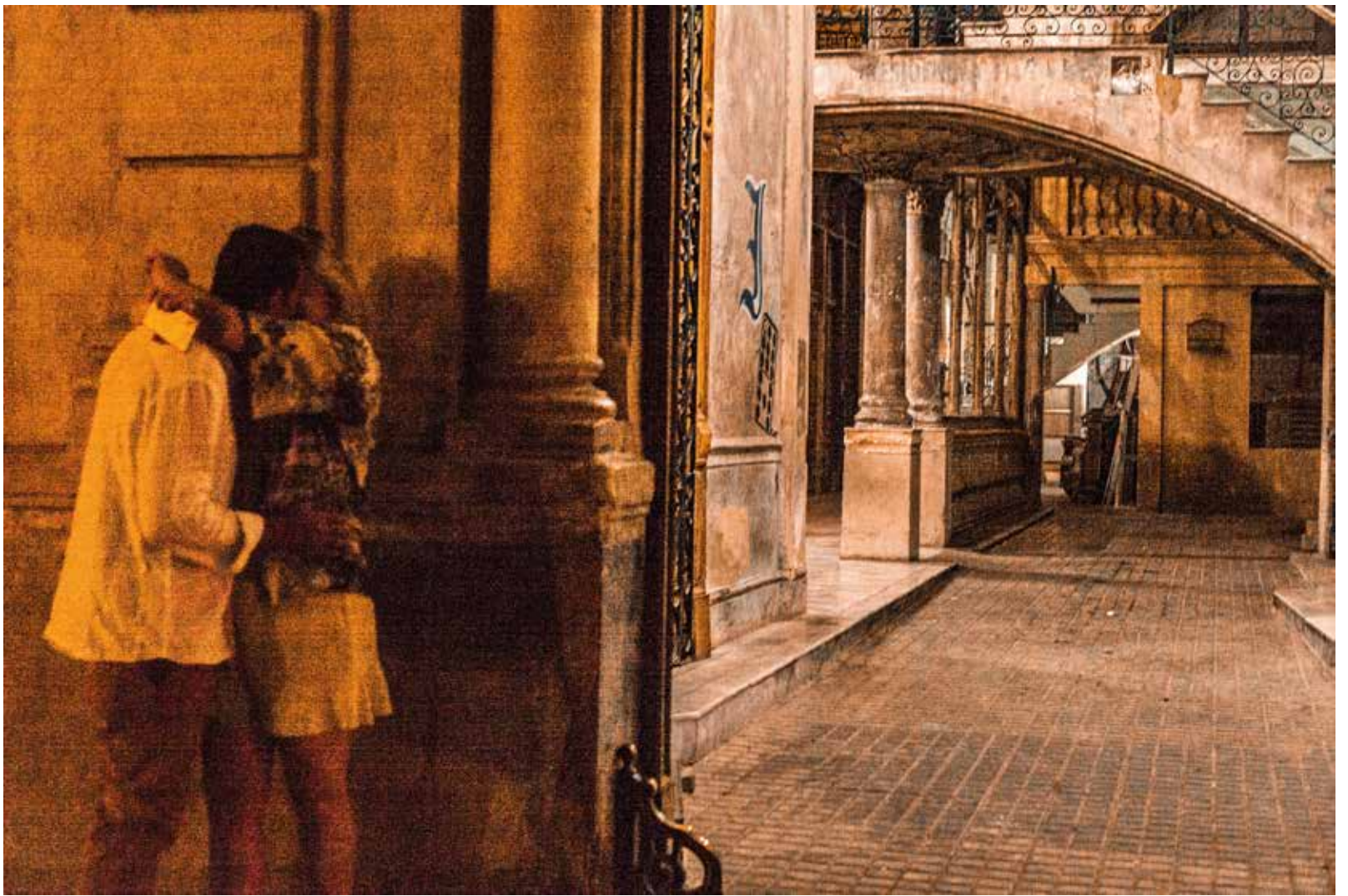
*Los columpios dominicales*  
Ajjijic, México, 2019



Madre terrible, escúchame,  
cobíjame bajo tu manto sucio  
mientras duermo.

Detente en esta puerta.  
Vamos a sostener a la ciudad  
con besos.

*El último beso*  
La Habana, Cuba, 2020



Capital de los desperdicios,  
dame hospedaje.

Tú sales a ganarte el pan,  
yo resguardo el hogar.  
Me gustaría, alguna vez,  
sentir el aire en la cara.

*Pasa la vida por la reja*  
Cienfuegos, Cuba, 2020



Socórreme,  
madre peligrosa.  
En ti confío.

Cada ventana una historia  
para contar.  
Mientras avanzo contra el viento  
la vida sucede de maneras inciertas  
adentro de las casas.

*Un mundo azul en bicicleta*  
Nueva York, EUA, 2014





Haz valer,  
madre poderosa,  
la inocencia.  
Dame, ciudad,  
un poco de quietud.

Urbanos y civilizados  
destruimos el medio natural.  
La geometría es nuestra  
única poesía.

*La distorsión de la vida*  
Cannes, Francia, 2018





Penang, Cienfuegos, Cannes,  
Boston, Yibuti, Jakarta, París.

Mis íntimos secretos,  
mis sueños públicos,  
conforman la pecera  
en la que nado.

*Cargando cada quien su cruz*  
Ciudad de México, México, 2019



Patrona de las azoteas,  
Virgen de los tinacos,  
Reina de los cables,

Ni miedo ni vergüenza.  
Somos el grupo disidente,  
los frutos que cayeron  
del árbol de la *Polis*.

*Desnudados protestando  
por la corrupción*  
Ciudad de México, México, 2019



Señora de las alcantarillas,  
devuélveme la calma.

Yo soy el *homo libris*.  
En ésta mi locura  
está el remedio.

*El hombre libro*  
Barcelona, España, 2018



PER QUÈ UNA 'FEDERACIÓ'  
TERRÀQUA DE FÚTBOL  
AMISTOS, etc, NO EXISTEIX?  
WHY DOESN'T AN EARTH  
FRIENDLY FOOTBALL  
FEDERATION, etc, EXIST?  
LES TRAGÈDIAS HUMANES  
SÓLO SUCEDEN PERquè QUE  
DISFRUTAR LAS PEL·LS QUE  
SE HACEN SOBRE ELLAS?  
DO HUMAN TRAGEDIES ONLY  
HAPPEN SO THAT WE CAN  
ENJOY THE MOVIES ABOUT  
THEM?

"LO SIENTO. NO PUEDO  
PARAR. TENGO PRISA.  
ES QUE ESTOY DE  
VACACIÓ."  
"SORRY, CAN'T STOP.  
I'M IN A HURRY.  
YOU SEE, I'M  
ON HOLIDAY"

"REFUGEES WELCOME"  
WILL BARCELONANS  
DONATE THEIR TENS  
OF THOUSANDS OF  
SECOND HOMES...?  
REFUGIATS BENVINGUTS  
ELS BARCELONINIS  
DONARAN LES SEVES  
DESENYES DE MILES DE  
SEGONES RESIDÈNCIES  
REFUGIANTS IS FOR US OR FOR S?

AL FUTURE  
DE SHIPS  
BY IT

DE SHIPS  
BY IT

EDUCACIÓ  
DEMASIADO  
PORTANTE PARA  
PARLA EN LAS  
MANOS DE LOS  
EDUCADORES?  
S EDUCATION TOO  
IMPORTANT TO  
LEAVE IN THE  
HANDS OF  
EDUCATORS?  
CO  
HUMAN  
LA P  
ENTRE  
WHAT  
HUMAN  
BEFORE  
WAR BETW



Prende una lámpara  
en medio de la noche.  
Sé, casa de todos, mi luciérnaga.

Hargeisa, Varanasi, Barcelona,  
Kigali, Montreal, Guadalajara.

La fuerza de mi sexo  
me otorga autoridad.  
Soy la custodia del orden natural,  
la protección de tus fragilidades.

*La protección del Oso Yogui*  
Ciudad de México, México, 2020



Serán los libros y cuadernos,  
bolígrafos y lápices,  
los que me harán florecer  
como una jacaranda.

*El convoy de la sabiduría*  
Hargelsa, Somalia, 2018

Espejo de sueños,  
galería de ilusiones,  
fuente de toda gracia.

Me han hecho sentir vergüenza  
de mi rostro y mi cuerpo.  
Ese rayo solo ilumina  
el camino de los hombres.

*Iluminados por el Corán*  
Nairobi, Kenia, 2016



Única patria temporal,  
no me abandones.

Juego a que juego  
si pudiera jugar.  
Es la victoria de mi imaginación  
sobre la oscuridad  
de mi pobreza.

*Juegos de ilusión*  
Nairobi, Kenia, 2016



Abre los brazos de tus parques,  
enarbola tu fe en el ser humano.

Una, dos y tres:  
la ciudad desaparece  
en un aplauso.  
Así mis penas.

*Jugando en el autobús escolar*  
Varanasi, India, 2016



Hermana grande,  
borda en las esquinas  
el consuelo.

Guerrero de los escombros,  
construyo mi futuro  
a golpe de carencias.  
No suelto sin embargo la ilusión.

*Manejando la basura con papá*  
Nairobi, Kenia, 2018



Eres la urdimbre,  
nosotros los hilos de colores.

Cargo mis penas,  
no las puedo dejar  
aunque me pesen.  
Es lo único que tengo.

*El final se acerca ya*  
Buenos Aires, Argentina, 2015



Ciudad,  
eres la partitura,  
nosotros  
las notas musicales.

Soy el dueño de llaves y cerrojos  
porque tengo las letras  
para abrir mi pensamiento  
a otras ideas.

*La lectura del día*  
Nairobi, Kenia, 2017





Disfrázate, Catrina,  
redime tu dolor  
con una carcajada.

Soy un hombre común  
con grandes ilusiones:  
anhelo un mundo mejor.

*Soñando con la camisa*  
Penang, Malasia, 2016



Patrona de las luminarias.  
Virgen de los drenajes.

Soy el sostén de mi familia.  
El trabajo es mi orgullo,  
mi bendición, mi carga.  
No conozco otra herencia.

*Invadiendo la nostalgia*

Ciudad de México, México, 2016



Señora de los rótulos  
y los espectaculares.

Esta ciudad se interna  
en otras calles  
que de algún modo  
llevo dentro en algún lado.

*El filósofo con su café*  
París, Francia, 2015



Reina de mis angustias.



La autonomía y la fuerza,  
los hijos y el trabajo,  
pasado, presente y porvenir  
cabén en este coche  
que no avanza.

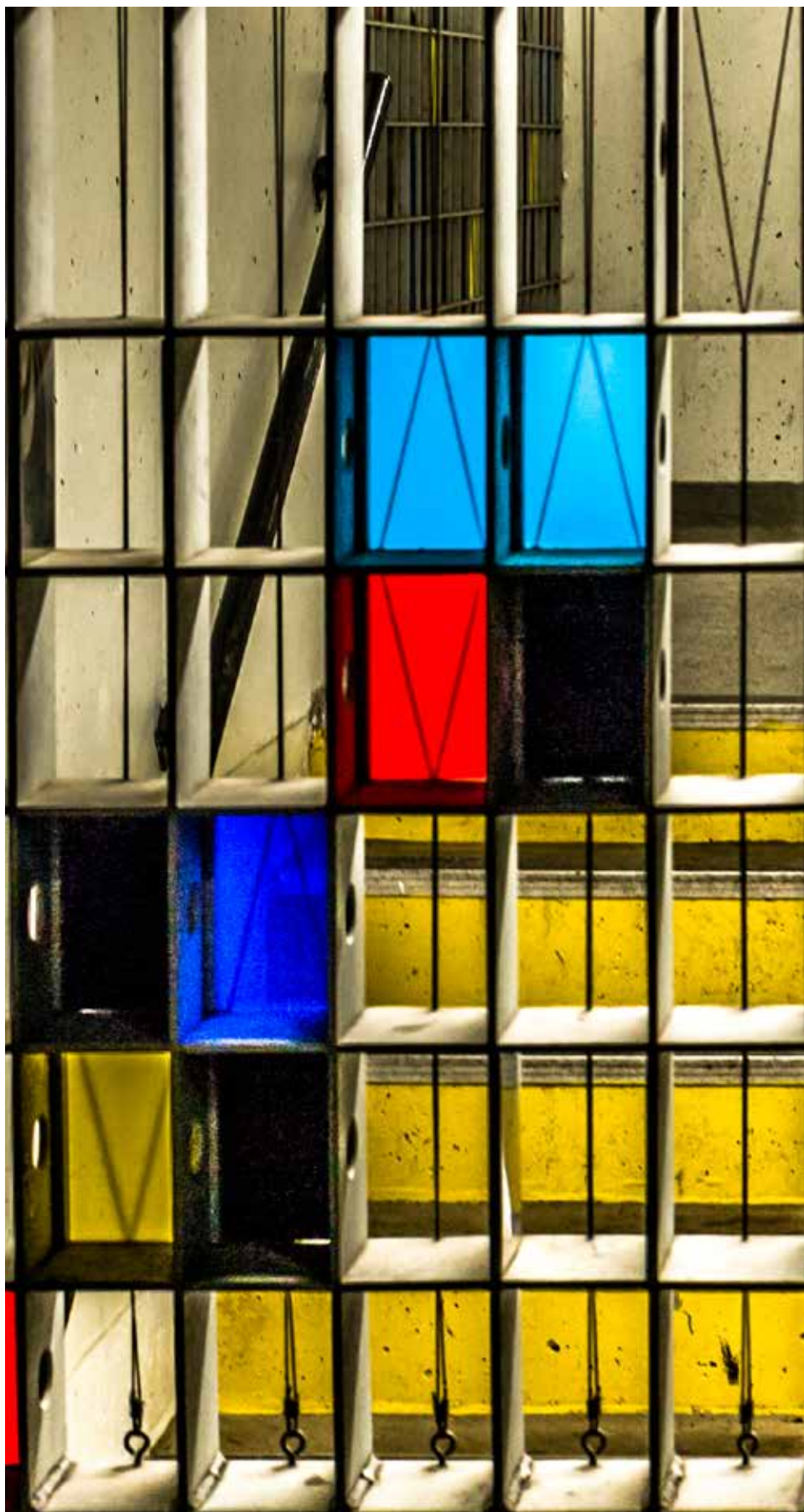
*El carro boutique*  
Kampala, Uganda, 2018

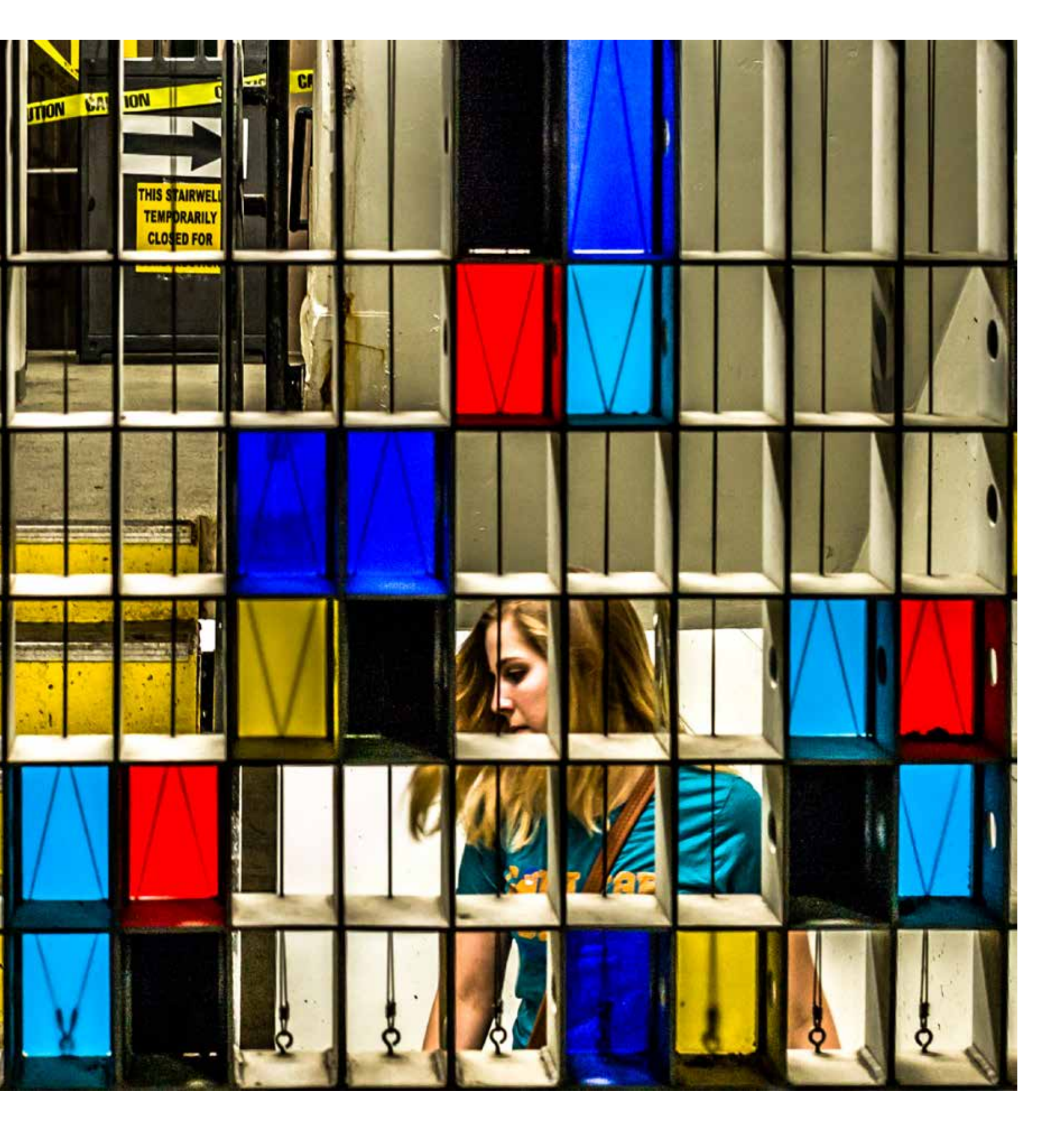


No me desampares  
ni de noche ni de día.

Un juego de serpientes  
y escaleras, un tablero  
de posibilidades,  
tramos temporalmente cerrados  
y caminos que se abren.

*Escalera multicolor*  
Boston, EUA, 2015





*Polis* de mis amores.  
Espejo de sueños.

Soy la tradición que no muere.  
Convivo con lo nuevo  
y el diálogo de símbolos  
estremece la tarde.

*El funicular de los deseos*  
El Alto, Bolivia, 2016





Galería de ilusiones.

Fuente de toda gracia,  
no me abandones.

Cuatro, cinco y seis:  
los arte-factos que invento  
reconstruyen el mundo.

*El director y el actor leyendo*  
Kigali, Ruanda, 2020



Vamos por un refresco,  
anda compadre, hagamos  
una pausa en la canción.  
Somos la euforia de esta urbe  
que vive tras las rejas.

*Las guitarras en receso*  
Ciudad de México, México, 2020

Duerme, niña envejecida.  
Juega, niña, danza.  
Transforma tu aspereza  
en un juego de manos.

La marea de la ciudad  
ha dejado sus vestigios  
en esta playa ardiente.  
Yo los convierto en luz.

*Pepeando trozos de vida*  
Nairobi, Kenia, 2020



Y sin embargo,  
aún quedan los niños, ciudad,  
entre el barullo.

Los muros de la ciudad  
ya no contienen  
mi desesperanza.  
Pinto mi violencia  
junto a tu corazón.

*La bendición de los malandros*  
Ciudad de México, México, 2020



Dame la claridad.

Estoy contigo siempre.  
Voy a donde tú vas.  
Mi flama sigue viva.  
Soy el patrono  
de las causas difíciles.

*El vagón de San Judas Tadeo*  
Ciudad de México, México, 2020



Ciudad, eres mujer  
pero has cubierto tu rostro  
por milenios.

La carga de la historia  
ha erguido mi silueta.  
Sostengo el mundo  
sobre mi noble  
columna vertebral

*Mercado de Ilusiones*  
Yakarta, Indonesia, 2016



Ciudad, eres el libro,  
nosotros las palabras  
que necesitamos.

Llevo a mi hermana  
hacia un mejor lugar.  
Mi fuerza es su certidumbre.

*Paseando ilusiones sin ruedas y corona*  
Zanzíbar, Tanzania, 2022



Hablemos del espacio  
que permanece en blanco.

Soy la memoria de todas  
las ciudades, el recordatorio  
que le duele al tiempo,  
esa cuenta pendiente  
de lesa humanidad.

*La vida en penumbras*  
Yibuti, Yibuti, 2016



Dame, ciudad,  
un poco de poesía.

Para quedarse en casa  
primero es necesario tener casa.

*Para quedarte en casa necesitas una*  
Surabaya, Indonesia, 2015



Lo siento, ciudad,  
no puedo detenerme.

Urbanos y civilizados  
destruimos el medio natural.  
La geometría es nuestra  
única poesía.

*Planos y sombras en el nuevo mundo*  
Oslo, Noruega, 2018





Anda de prisa  
la tragedia humana.

Me río de la muerte y de la lluvia  
que caen sobre las avenidas.  
Florece los paraguas y los globos  
celebrando la vida.

*El carnaval del Día de Muertos*  
Ciudad de México, México, 2019





### Leer la ciudad

Se terminó de editar en noviembre de 2022  
en las oficinas de la Editorial Universidad de Guadalajara,  
José Bonifacio Andrada 2679, Col. Lomas de Guevara,  
44657, Zapopan, Jalisco.

Para su formación se utilizó la familia tipográfica  
Neue Haas Unica, diseñada por Toshi Omagari  
para Lynotype en 2014.

Se imprimieron 500 ejemplares.